

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Równaj szlak dla twojej nogi* i niech wszystkie twoje drogi będą pewne. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Równaj ścieżki, po których krocysz, i niech wszystkie twoje drogi będą pewne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uważaj na ścieżkę twoich nóg, aby wszystkie twoje drogi były pewne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umiarkuj ścieżkę nóg twoich, aby wszystkie drogi twoje pewne były.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Prostuj ścieżki nogom twoim, a wszystkie drogi twoje będą zmocnione.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uważaj, gdzie krok masz postawić, wszystkie swe drogi uważaj za pewne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bacz na tor, po którym ma stąpać twoja noga, i niech będą pewne wszystkie twoje drogi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrównaj ścieżkę swoim stopom, niech wszystkie twoje drogi będą dobrze przygotowane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrównaj ścieżki, po których krocysz, a wszystkie twoje drogi będą pewne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyrównaj ścieżkę dla twoich kroków, niech wszystkie twoje drogi będą umocnione.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Роби правильні сліди твоїми ногами і випрями твої дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyrównaj tor twojej drogi, a wszystkie twoje ścieżki niech będą ustalone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wygładź ścieżkę twojej stopy i niech będą utwierdzone wszystkie twoje drogi.

¹⁾ Lub: Zabezpiecz się na każdą okoliczność.